GALICYA, AUSTRYA. GALICIE, AUTRICHE.

MIASTO KRAKÓW. — VILLE DE CRACOVIE.

Sprawozdanie statystyczne za miesiąc *marzec* 1914.

Bulletin mensuel de statistique municipale pour *mars* 1914.

I. Stosunki meteorologiczne. — Météorologie.

Według sprawozdania obserwatoryum astronomicznego. — *D'après les bulletins de l'Observatoire astronomique.*

Dzień *Jours*	Ciepłota powietrza według Celsiusza *Température en degrés centigrades* godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	najwyższa *maximum*	najniższa *minimum*	Średnie — *Moyenne*: Ciśnienie powietrza w mm. *Pression barométrique en mm.*	Prężność pary wodnej w mm. *Tens. de la vap. d'eau en mm.*	Wilgotność powietrza *Humidité de l'air en cent.*	Zachmurzenie dzienne[1] *Etat du ciel pend. le jour*[1]	Słońce świeciło godzin *Durée de l'insolation (en heures)*	Kierunek i szybkość wiatru w kilometrach na godzinę[2] *Direction et vitesse du vent en kilomètres-par heure*[2] godzina — *heures* 7 rano *matin*	2 popołudniu *après-midi*	9 popołudniu *après-midi*	Wysokość opadów atmosfer. w mm. *Hauteur de la pluie en mm.*	Jakość opadów[3] *Nature des pluies*[3]	Stan wody na Wiśle w cm.[4] *Hauteur de la Vistule en cm.*[4] godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Temperatura wody wedł. C. *Température de la Vistule* godzina 7 rano *à 7 h. du matin*	Uwaga *Remarque*
1	0·6	3·0	1·3	3·2	—0·6	745·15	3·30	65·7	9·7	—	Pn. 3	W. Pn. W. 2	W. 2	—	—	—102	3·4	Od 1—6 woda czysta; od 7—11 woda mętna; od 12—31 woda czysta.
2	—2·6	3·4	—1·5	3·6	—2·8	39·56	3·33	75·3	1·0	9·9	W. Pn. W. 4	Pn. Pn. W. 6	W. Pn. W. 9	—	Sz.	—124	2·5	
3	—1·9	1·7	0·7	1·7	—3·0	39·07	3·67	79·7	10·0	—	0	0	0	1·89	Sz. Śn.	—148	2·2	
4	—0·9	5·7	1·6	6·3	—1·3	38·20	3·77	73·0	4·3	7·1	Z. 2	Z. Pd. Z. 14	Pd. Pd. Z. 10	—	Mg.	—162	2·3	
5	2·5	7·1	5·2	7·8	1·6	32·35	5·13	78·3	10·0	1·6	Pd. Z. 6	Pd. Z. 24	Pd. Pd. Z. 18	7·00	D.	—170	3·2	
6	5·8	9·2	7·7	10·0	5·7	26·50	6·57	84·7	10·0	—	Z. 10	Pd. Z. 21	Z. Pd. Z. 7	2·19	D.	—172	4·3	
7	4·8	8·8	5·0	9·4	3·1	27·33	4·43	63·7	6·0	4·4	Z. 23	Z. Pd. Z. 28	Z. Pd. Z. 23	1·51	D. Kr.	—106	5·3	
8	3·6	6·9	4·9	7·6	3·5	34·09	4·23	64·7	9·3	2·5	Z. 19	Z. Pn. Z. 20	Z. 14	0·37	Śn. D.	—010	3·2	
9	8·1	12·0	6·3	12·8	3·3	35·31	5·73	69·0	7·3	4·4	Z. 14	Z. 27	Z. Pn. Z. 1	—	D.	—034	4·2	
10	1·8	17·0	12·0	17·5	1·3	731·35	5·80	65·3	6·3	6·5	0	Pd. Pd. Z. 14	Pd. Z. 8	6·12	Sz. D.	—074	5·2	
11	2·5	4·8	2·5	11·5	1·4	39·19	4·37	75·7	9·7	—	Z. 9	Z. Pn. Z. 21	Z. Pn. Z. 10	1·39	D. Śn.	—076	6·4	
12	—0·5	3·3	0·8	3·8	—0·7	44·70	3·93	79·3	7·0	1·9	0	Z. Pn. Z. 14	Z. Pd. Z. 7	0·94	Śn. Sz.	—070	5·8	
13	0·6	4·1	1·4	5·2	—0·5	44·55	4·53	85·0	10·0	—	Pn. W. 3	Z. 28	Z. Pn. Z. 4	1·34	Śn. D.	—080	4·0	
14	—3·6	4·8	0·4	5·6	—4·1	50·45	3·23	70·7	2·0	8·9	W. Pn. W. 6	W. Pd. W. 20	W. Pn. W. 7	—	Sz.	—110	2·6	
15	2·8	8·1	6·6	8·7	0·3	43·94	4·47	66·0	9·0	0·7	Pn. Pn. Z. 7	Z. Pd. Z. 10	Z. Pd. Z. 13	—	—	—124	3·2	
16	5·3	12·9	8·7	13·2	4·1	[illegible]3·37	5·07	60·7	7·0	7·0	Z. 6	Pd. Z. 20	Pd. 4	0·58	D.	—138	4·0	
17	7·4	4·4	1·5	9·4	1·4	30·78	4·37	70·3	6·0	2·2	Z. Pd. Z. 32	Z. 28	Pd. Z. 9	0·06	D.	154	5·4	
18	1·2	5·4	0·9	6·9	—0·4	38·61	3·57	65·7	2·7	3·2	Z. Pd. Z. 13	Z. Pn. Z. 11	Pn. W. 2	—	Sz.	—156	4·2	
19	—1·9	9·5	3·4	10·2	—2·0	36·94	3·53	62·7	5·7	7·1	Pn. W. 1	Pn. W. 9	Pn. W. 8	—	Sz.	—160	3·6	
20	1·8	8·2	2·7	9·1	1·2	732·84	4·73	77·0	6·7	4·0	Pn. Pn. W. 4	Pn. Pn. W. 3	W. 4	0·05	D.	—168	4·6	
21	2·2	9·9	6·8	11·7	—0·6	27·19	5·70	79·7	9·7	0·6	W. Pn. W. 7	Pd. W. 21	W. 7	0·46	Sz. D.	—180	5·0	
22	4·3	8·7	5·0	10·8	2·9	30·94	4·20	62·0	7·0	0·9	Z. Pd. Z. 3	Z. Pd. Z. 8	Z. 7	—	—	190	5·2	
23	1·4	12·4	8·2	12·7	0·2	35·67	4·40	60·0	3·7	7·6	Z. 1	Pn. W. 4	Pn. Z. 9	0·07	Sz. D.	—186	5·6	
24	5·8	9·4	5·6	10·3	4·0	34·58	5·47	74·3	8·0	5·4	Z. 2	Z. Pn. Z. 15	0	—	—	186	6·8	
25	4·2	13·3	9·2	13·7	3·1	27·88	5·53	67·3	9·3	6·2	0	W. 4	Pd. Pd. W. 9	3·30	D.	—190	7·2	
26	6·2	12·9	6·6	13·1	5·8	22·56	6·70	81·3	8·0	0·3	0	W. 10	Pn. 2	0·06	D.	—192	8·2	
27	3·7	11·9	7·4	12·0	3·1	26·53	6·07	78·3	9·0	0·5	Z. Pn. Z. 3	Pn. Pn. Z. 15	Pn. Z. 20	—	—	—190	7·8	
28	4·8	6·0	4·2	6·5	3·9	35·43	4·73	73·0	10·0	—	Z. 14	Pn. Z. 19	Z. Pn. Z. 21	0·08	D.	—188	7·5	
29	1·8	1·5	2·0	3·9	1·1	42·73	4·57	88·0	10·0	—	Z. Pn. Z. 21	Z. Pn. Z. 20	Z. 11	1·13	Śn. D.	—160	4·2	
30	0·9	2·0	2·0	2·7	0·4	751·39	3·63	70·0	10·0	—	Pn. Z. 16	Pn. Z. 11	Z. Pd. Z. 4	—	Śn. Kr.	—170	3·8	
31	—0·8	10·2	9·8	11·8	—2·1	52·98	4·53	63·7	7·7	7·6	Z. Pn. Z. 1	Z. Pn. Z. 7	Z. 4	0·02	Sz. D.	—180	3·2	
Przeciętn. Moyenne	2·32	7·69	4·48	8·80	1·07	736·52	4·62	71·9	7·5	Suma 100·5	7·2	14·6	8·2	Suma 28·56	—	—141	4·6	

[1]) Od 0 — 10 / *De 0—à 10* — 0 — pogoda zupełna. *serein.* 5 zachmurzenie połowiczne. *mi-nuageux.* 10 zachmurzenie całkowite. *nuageux.* [2]) Pn. = Północ *(Nord).* W. = Wschód *(Est).* Pd. = Południe *(Sud).* Z. = Zachód *(Ouest).*

[3]) D. = deszcz, *pluie.* Śn. = śnieg, *neige.* Sz. = szron, *gelée blanche,* Gr. = grad, *grêle.* Kr. = krupy, *grésil,* Mg. = mgła, *brouillard,* R. = rosa, *rosée,* Bł. = błyskawice, *éclairs,* B. = burza, *orage.* Mr. = mróz. *froid.* [4]) Według wodowskazu na moście im. ces. Franciszka Józefa I. — 0 = 198·963 m. ponad poziom Morza Adryatyckiego. *D'après l'échelle du pont François-Joseph I. — l'altitude de zéro = 198·963 m. au-dessus du niveau de la Mer Adriatique.*

II. Ruch ludności. — Démographie.

Ludność z początkiem roku *Population au commencement de l'année* 164.171, w tem M. *y compris H.* 81.150 { wojska *militaires* 9.384 }; K. *F.* 83.021; Chrz. *Chrét.* 129.564; Izrael. *Israél.* 34.607.

Ogół małżeństw *Total général: des mariages* 44, urodzin *des naissances* 412; skonów ogółem *des décès* 346, skonów bez obcych *des décès (étrangers exclus.)* 235.

Cyfra małżeństw *Taux: des mariages* 3·22, urodzin *de la natalité* 30·12; śmiertelności ogólnej *de la mortalité totale* 25·29, śmiertelności bez obcych *de la mortalité locale* 17·18.

1) Małżeństwa. — Mariages.

Wyznanie mężczyzny *Confession des hommes*	Wyznanie kobiety — *Confession des femmes*: rz.-kat. *cath.-rom.*	gr.-kat. *gr.-cath.*	ewangel. *protest.*	izraelickie *mosaïque*	inne *autres*	bez wyzn. *sans conf.*	Razem *Ensemble*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	6 [1])	—	1	—	—	—	7
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	—	—	—	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	2 [2])	—	—	—	2
Izraelickie — *Mosaïque*	—	—	—	35	—	—	35
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	6	—	3	35	—	—	44

Stan cywilny mężczyzny *Etat civil des hommes*	Stan cywilny kobiety *Etat civil des femmes*: wolny *célibat.*	wdowi *veuves*	rozwiedz. *divorcées*	Razem *Ensemble*
Wolny — *Célibataires*	38	2	1	41
Wdowi — *Veufs*	1	1	—	2
Rozwiedz. — *Divorcés*	1	—	—	1
Razem — *Ensemble*	40	3	1	44

[1]) W tem 1 małż. z stycznia. *Dont 1 mariage de janvier.* [2]) W tem 1 małż. z lutego. *Dont 1 mariage de février.*

2) Urodzenia. — Naissances [1]).

Wyznanie rodziców *Confession des parents*	Żywo urodzeni — *Nés vivants*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Nieżywo urodzeni — *Mort-nés*: ślubni *légitimes* Chł.-*G.*	ślubni *légitimes* Dz.-*F.*	nieślubni *illégitimes* Chł.-*G.*	nieślubni *illégitimes* Dz.-*F.*	Razem *Ensemble*	Ogółem urodzin — *Total général des naissances*: Chł.-*G.*	Dz.-*F.*	Razem *Ensemb.*	W tem bliźniąt *Dont deux jumeaux*: 2 chł. *2 garç.*	2 dziew. *2 filles*	1 ch. 1 d. *1 g. 1 f.*	Trojaków *Dont trois*: 2 ch. 1 d. *2 g. 1 f.*
Rzymsko-katolickie — *Cath.-rom.*	120	116	39	44	319	5	5	1	—	11	165	165	330	—	2	1	—
Grecko-katolickie — *Gr.-cath.*	1	3	—	—	4	—	—	—	—	—	1	3	4	—	—	—	—
Ewangielickie — *Protestante*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Mojżeszowe — *Mosaïque*	32	33	15 [2])	8 [2])	88	1	1	—	1	3	48	43	91	—	—	—	—
Inne — *Autre*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Żadne (bezwyz.) — *Nulle (sans conf.)*	1	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—
Razem — *Ensemble*	154	152	54	52	412	6	6	1	1	14	215	211	426	—	2	1	—

[1]) Według zgłoszeń akuszerek. *D'apres les dépositions des sages-femmes.*

[2]) W tem 11 chłopców i 6 dziewcząt z małżeństw izraelickich rytualnych. *Dont 11 garçons et 6 filles de mariages israélites rituels.*

3 a) Skony (prócz nieżywo urodzonych). — Décès (mort-nes exclus).

1. Śmiertelność według przyczyn, wieku, płci i miejsca zamieszkania zmarłych. — Mortalité selon les causes des décès, l'âge, le sexe et le domicile des décédés

(Schemat międzynarodowy skrócony — Nomenclature internationale abrégée)
Przyczyny śmierci — Causes des décès

Wiek, płeć i miejsce zamieszkania zmarłych / Age, sexe et domicile des décédés		Dur brzuszny — Typhus abdominal	Dur osutkowy — Typhus exanthématique	Zimnica — Fièvre et cachexie paludéennes	Ospa — Variole	Odra — Rougeole	Płonica — Scarlatine	Krztusiec — Coqueluche	Dławiec i błonica — Diphtérie et croup	Influenca — Grippe	Cholera azyatycka — Choléra asiatique	Cholera swojska — Choléra nostras	a) Czerwonka — Dysenterie	b) Inne choroby zakaźne — Autres malad. contag. [1]	Gruźlica płuc — Tuberculose des poumons	Gruźlica mózgu i opon mózg. — Tuberc. des méninges	Gruźlica innych organów — Autres tuberculoses	Nowotwory — Cancer et autres tumeurs malignes	Zapalenie opon mózgowych — Méningite simple	Udar i rozmiękczenie mózgu — Hémorragie et ramollissement du cerveau	a) Choroby organiczne serca — Mal. org. du coeur	b) Inne choroby narządu krążenia — Autres maladies de l'appareil circulatoire	Zapalenie oskrzeli ostre — Bronchite aiguë	Zapalenie oskrzeli chroniczne — Bronchite chronique	Zapalenie płuc — Pneumonie	Inne choroby dróg oddechowych — Autres affections de l'appareil respiratoire (Phtisie exceptée)	Choroby żołądka — Affec. de l'estomac (cancer excl.)	Nieżyt kiszek i żołądka — Diarrhée et entérite (do 2 lat) — (de 0—2 ans)	Zapalenie wyrostka robaczkowego i kątnicy — Appendicite et typhlite	Przepuklina i wgłob. jelit — Hernie, obstruct. intest.	Marskość wątroby — Cirrhose du foie	Zapalenie nerek — Néphrite et mal. de Bright	Choroby organów płciowych u kobiet — Maladies des organes génitaux de la femme	Gorączka połogowa — Septicémie puerpérale	Inne choroby ciąży i porodu — Autres accidents puerp. de la grossesse et de l'accouchement	Rozwój niedostateczny — Débilité congénitale	Uwiąd starczy — Sénilité	Śmierć gwałtowna — Mort violente	Samobójstwo — Suicide	Inne choroby — Autres maladies	Nieznane przyczyny — Causes inconnues	Ogółem — Totaux
		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		13	14	15	16	17	18	19		20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	
Ogółem zmarło / *Total des décès*	M. — *H.*	3	—	—	—	2	9	1	1	—	—	—	—	6	42	6	2	17	—	4	7	2	2	—	24	13	—	11	2	4	—	4	—	—	—	8	3	3	4	11	—	191
	K. — *F.*	1	—	—	—	—	4	4	3	—	—	—	—	6	28	3	7	12	—	7	11	1	2	1	15	8	1	5	4	—	—	2	—	—	—	6	15	3	2	4	—	155
	Razem *Ensemble*	4	—	—	—	2	13	5	4	—	—	—	—	12	70	9	9	29	—	11	18	3	4	1	39	21	1	16	6	4	—	6	—	—	—	14	18	6	6	15	—	346
0—1 miesięcy *mois*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	1	—	9
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	9
0—1 rok *an*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	2	—	1	1	—	—	—	—	1	2	2	—	—	—	—	—	—	1	—	7	2	—	10	—	—	—	1	—	—	—	8	—	—	—	2	—	40
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	2	4	—	4	—	—	—	—	—	—	—	6	—	—	—	—	—	23
1—5 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	5	—	—	—	—	—	—	—	1	2	1	—	—	—	—	—	1	—	5	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	19
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	2	2	2	—	—	—	—	1	3	3	—	—	—	—	—	—	1	—	5	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	23
5—10 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	7
10—15 lat *ans*	Chł. — *G.*	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	6
	Dz. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	6
15—30 lat *ans*	M. — *H.*	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	16	—	—	2	—	—	—	1	—	—	1	1	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	2	1	—	29
	K. — *F.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	15
30—50 lat *ans*	M. — *H.*	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	13	—	—	4	—	1	3	—	—	—	4	3	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	2	2	3	—	41
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	10	—	3	3	—	—	2	1	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	1	—	—	25
50—70 lat *ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	—	1	8	—	2	2	—	—	—	5	4	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	1	—	3	—	36
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	6	—	4	5	—	—	1	3	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	—	27
nad 70 lat *au-dessus de 70 ans*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	1	1	1	—	—	2	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3	—	—	—	—	14
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	1	—	3	4	—	—	—	2	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	15	—	—	—	—	29
wiek nieznany *âge inconnu*	M. — *H.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	K. — *F.*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Śmiertelność miejscowa według dzielnic / *Mortalité locale selon les quartiers*	I. Śródmieście	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	3	—	3	2	—	—	1	4	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	20
	II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	4
	IV. Piasek	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	4	—	—	—	—	2	1	—	—	—	1	1	—	2	—	—	—	1	—	—	—	2	1	—	1	2	—	20
	V. Kleparz	—	—	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	2	2	1	—	—	—	4	1	—	—	4	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	1	1	—	23
	VI. Wesoła	—	—	—	—	1	—	2	—	—	—	—	—	1	10	—	—	4	—	1	1	—	1	—	3	—	—	2	1	—	—	1	—	—	—	—	8	1	—	4	—	41
	VII. Stradom	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	2	—	—	1	—	7
	VIII. Kaźmierz	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	7	1	1	2	—	2	3	—	2	—	10	2	—	6	—	—	—	1	—	—	—	3	—	—	1	—	—	42
	IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	11
	X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2
	XI. Dębniki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5
	XII. Półwsie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	8
	XIII. Zwierzyniec	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	1	—	—	—	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—	—	7
	XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	3
	XV. Nowa Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	2	—	—	—	—	1	—	—	—	—	2	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	10
	XVI. Łobzów	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2
	XVII. Krowodrza	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	10
	XVIII. Warszawskie	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
	XIX. Grzegórzki	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	7
	XX. Dąbie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	XXI. Płaszów	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
	Razem — *Ensemble*	1	—	—	—	1	9	3	—	—	—	—	—	5	46	8	2	13	—	10	16	2	4	1	31	14	—	16	2	—	—	5	—	—	—	12	18	1	5	10	—	235
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		1	—	—	—	1	6	1	—	—	—	—	—	3	24	1	2	6	—	2	—	1	—	—	3	2	—	—	2	—	—	2	—	—	—	—	—	—	3	1	—	61
Zamiejscowi zmarli w Krak. / *Etrangers décédés à Cracovie*	z gmin sąsiednich *des communes voisines*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	—	—	—	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	9
	z innych miejscowości *d'autres lieux*	3	—	—	—	1	4	2	4	—	—	—	—	6	20	1	7	16	—	1	1	1	—	—	6	7	1	—	4	4	—	1	—	—	—	2	—	5	1	4	—	102
	Razem — *Ensemble*	3	—	—	—	1	4	2	4	—	—	—	—	7	24	1	7	16	—	1	2	1	—	—	8	7	1	—	4	4	—	1	—	—	—	2	—	5	1	5	—	111
Z tego zmarło w szpitalach / *Dont décédés dans les hôpitaux*		3	—	—	—	1	4	2	4	—	—	—	—	7	23	—	7	14	—	—	1	1	—	—	8	7	1	—	4	4	—	1	—	—	—	2	—	5	—	5	—	104

[1] W tem zapalenie opon mózgordzeniowych epidemiczne — *Y compris méningite cérébrospinale épidémique* 2; wąglik — *charbon* —; róża — *erysipèle* 3; zapalenie ropne tkanki podskórnej — *phlegmon* 1; posocznica — *septicémie* —; posocznico-ropnica — *septico-pyohémie* 1; ropnica — *pyohémie* 3; tężec — *tétanos* —; dur powrotny — *typhus récurrent* —; kiła — *syphilis* —; wodowstręt — *rage* —; promienica — *actinomycose* —; gorączka potna — *suette* —; ospica — *varicelle* —; nosacizna — *morve* —; choroba zakaźna nieoznaczona — *maladie contagieuse non définie* —; zapalenie szpiku kostnego — *ostéomyélite* —; ropień — *abcès* —; gnilne zapalenie gardła — *angina septica* —; wścieklizna — *rage* 2.

3 *b)* Śmiertelność według stanu cywilnego, płci i wyznania zmarłych. — Mortalité selon l'état civil, le sexe et la confession des décédés.

Stan cywilny *État civil*	WYZNANIE ZMARŁYCH — CONFESSION DES DÉCÉDES: rzymsko-katolickie *cath.-rom.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	grecko-katolickie *gr.-cath.* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	protestanckie *protestante* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	mojżeszowe *mosaïque* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	inne *autres* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*	Ogółem *Total* M.-*H.*	K.-*F.*	Razem *Ensem.*
1) wolny — *celibataires*	91	82	173	3	—	3	—	—	—	15	6	21	—	—	—	109	88	197
2) małżeński — *mariés*	62	26	88	—	—	—	1	—	1	5	5	10	—	—	—	68	31	99
3) wdowi — *veufs*	14	33	47	—	—	—	—	—	—	—	3	3	—	—	—	14	36	50
4) rozwiedziony — *divorcés*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
5) niewiadomy — *inconnu*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Ogółem — *Total*	167	141	308	3	—	3	1	—	1	20	14	34	—	—	—	191	155	346

III. Zachorowania zakaźne. — Maladies contagieuses.

Dzielnica — *Quartiers*	Ospa *Variole*	Ospica *Varicelle*	Odra *Rougeole*	Płonica *Scarlatine*	Dur osutkowy *Typhus exanth.*	Dur brzuszny *Typhus abdom.*	Błonica *Diphtherie*	Krztusiec *Coqueluche*	Czerwonka *Dysenterie*	Gorączka połog. *Septicémie puerp.*	Róża *Erysipèle*	Influenca *Grippe*	Choroby przeniesione ze zwierząt — *Mal. contag. animales*	Jaglica *Trachoma*	Zapalenie przyusznicy — *Oreillons (Mumps)*	Zapal. opon mózgowych epidem. *Meningite cérébrospinale épidémique*	Inne chor. zak. *Autres affections*	Razem *Ensemble*	W tem leczonych w szpitalach *Y compris malades traités dans les hôpitaux*
I. Śródmieście	—	—	5	1	—	2	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	9	3
II. Wawel	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
III. Nowy Świat	—	—	—	—	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
IV. Piasek	—	1	2	5	—	—	2	4	1	—	—	—	—	1	—	—	2	18	4
V. Kleparz	—	—	5	2	—	—	—	1	—	—	—	—	1	—	—	—	—	9	2
VI. Wesoła	—	2	8	5	—	—	1	5[1]	—	—	1	—	—	1	—	1	2	26	6
VII. Stradom	—	—	—	6	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	5
VIII. Kaźmierz	—	—	2	40	—	—	1	3	—	—	—	—	—	2	1	—	6	55	34
IX. Ludwinów	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	2	1
X. Zakrzówek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XI. Dębniki	—	—	—	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	1
XII. Półwsie	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—
XIII. Zwierzyniec	—	—	1	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	1
XIV. Czarna Wieś	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
XV. Nowa Wieś	—	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	3	2
XVI. Łobzów	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2	—
XVII. Krowodrza	—	—	—	6	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7	5
XVIII. Warszawskie	—	—	—	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	5	3
XIX. Grzegórzki	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
XX. Dąbie	—	—	—	—	—	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3
XXI. Płaszów	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	4	2
Kraków razem — *Cracovie en tout*	—	3	26	75	—	8	6	18	1	—	1	—	1	4	1	1	18	162	72
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z gmin sąsiednich *des communes suburbaines*	—	—	—	1	—	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	3
Obcy leczeni w Krakowie — *Étrangers traités à Cracovie*: z innych miejscowości *d'autres lieux*	—	—	2[1]	9	—	4	23	2	1	—	1	—	1	23	—	—	2	68	68
Ogółem — *Total*	—	3	28	85	—	12	31	20	2	—	2	—	2	27	1	1	20	233	143

[1] W tem 1 z poprzedniego miesiąca. — *Dont 1 de mois écoulé.*

IV. Zmiany w stanie posiadania realności. — Mouvement dans l'état des propriétés immobilières.

Przyczyna zmian *Causes des changements*	Ilość i rodzaj realności *Nombre et genre des immeubles*: grunt *terrains*	części domu *parties de maisons*	Dom — *Maisons (à)*: parter. *sans étages*	1 piętrowy — *étage(s)*	2	3	4	inne realn. *autres bâtisses*	Razem — *Total*	Zmiana nastąpiła w dzielnicy *Tous changements survenus dans les quartiers*: I.	II.	III.	IV.	V.	VI.	VII.	VIII.	IX.	X.	XI.	XII.	XIII.	XIV.	XV.	XVI.	XVII.	XVIII.	XIX.	XX.	XXI.
1) Kontrakt kupna — *Contrat d'achat*	11	4	—	3	1	2	—	—	21	1	—	—	1	1	4	—	—	1	1	1	—	4	—	3	—	1	—	—	1	2
2) Inne kontrakty — *Autres contrats*	6	1	—	1	—	—	—	—	8	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—	2	—	—	1	1
3) Egzekucya — *Exécution*	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
4) Śmierć właśc. — *Mort du propriétaire*	3	2	—	1	1	—	—	—	7	—	—	—	1	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1	2	—
Razem — *Total*	20	7	—	5	2	2	—	—	36	2	—	1	2	1	5	—	1	1	1	1	—	4	—	5	—	4	—	1	4	3

V. Zaopatrzenie miasta w żywność: — Approvisionnement de la ville:

1) Przywóz środków żywności. [1] — Introduction des denrées et objets de consommation. [1]

Napoje spir. do 90° — *Boissons alcol à 90°*	100 litr.	73·75
— nad 90° — *sur 90°*	„	574·71
Wino — *Vins*	„	762·23
Wino mus. — *Vin de Champagne*	„	23·86
Moszcz winny — *Moûts de raisins*	„	0·07
Winogrona — *Raisins*	100 kg.	6·05
Moszcz owoc. — *Moûts de fruits*	100 litr.	14·62
Wódki słodzone i perfumerye — *Liqueurs, parfums*	„	46·18
Piwo — *Bière*	„	5.307·31
Porter — *Porter*	„	0·27
Miód zwyczajny — *Hydromel*	„	98·25

Bydło rogate nad 400 kg. — *Bétail cornu sur 400 kg*	sztuk *têtes*	1.004
— nad 250 kg. — *sur 250 kg.*	„	605
— nad 50 kg. — *sur 50 kg.*	„	1.114
— do 50 kg. — *à 50 kg.*	„	2.684
Owce, barany, koźlęta — *Brebis, agneaux, chevreaux*	„	25
Prosięta do 10 kg. — *Pourceaux à 10 kg.*	„	—
Świnie — *Porcs*	„	4.141
Mięso i wędliny — *Viande de boucherie et fumée*	100 kg.	2.043·76
Indyki, kapłony — *Dindons, chapons*	sztuk *pièces*	2.084

Kury, gołębie — *Poules, pigeons*	sztuk	33.136
Gęsi i kaczki — *Oies et canards*	pièces	6.500
Zwierzyna rozrąbana — *Gibier détaillé*	100 kg.	1·44
Ptactwo dzikie — *Sauvagine*	sztuk	225
Dziki, daniele — *Sangliers, daims*	pièces	—
Jelenie — *Cerfs*	„	—
Sarny — *Chevreuils*	„	37
Zające — *Lièvres*	„	1
Ryby — *Poissons*	100 kg.	546·12
Owoce — *Fruits*	„	3.842·20
Owies — *Avoine*	„	3.569·72
Siano — *Foin*	„	5.081·33
Słoma — *Paille*	„	3.016·76

[1] **Według wykazów akcyzy miejskiej. — D' après les comptes-rendus de l' octroi municipal.**

2) Przypęd bydła na targowicę i do rzeźni miejskich. — Introduction du bétail au marché et à l'abattoir municipal.

Pochodzenie i miejsce przeznaczenia sprzedanego bydła *Provenance et destination du bétail*	Buhai *Taureaux*	Wołów *Boeufs*	Krów *Vaches*	Jałownika *Veaux d'un an*	Razem bydła grub. *Total du gros bétail*	Cieląt *Veaux*	Owiec i kóz *Brebis et chèvres*	Trzody chlewnej *Porcs*
	sztuk — pièces							
1) Przypęd bydła na targowicę miejską: — Introduction du bétail au marché:								
1. Z Krakowa i powiatu krakow. — *De Cracovie et du district de Cracovie*	33	2	32	13	80	969	2	799
2. Z powiatu podgórskiego — *Du district de Podgórze*	20	—	23	15	58	258	1	275
3. Z innych powiatów Galicyi zachod. — *D'autres districts de la Galicie occident.*	300	187	205	123	815	2309	34	1994
4. Z Galicyi wschodniej — *De la Galicie orientale*	131	462	132	163	888	2	—	—
5. Z Bukowiny — *De Bukovine*	30	293	107	40	470	1	—	96
6. Z Węgier — *De Hongrie*	6	158	14	—	178	—	—	55
7. Z Niemiec — *De l'Allemagne*	—	—	—	—	—	—	—	255
8. Z poprzedniego miesiąca — *Betail resté du mois précédent*	2	4	7	—	13	—	—	—
Razem — *Totaux*	522	1106	520	354	2502	3539	37	3474
2) Z bydła przypędzonego na targ sprzedano: — Du bétail introduit il a été vendu:								
1. Do Krakowa — *A la ville de Cracovie*	371	842	247	143	1603	2943	32	3102
2. Do gmin sąsiednich — *Aux communes suburbaines*	61	97	125	114	397	595	5	365
3. Do innych miejscowości Galicyi — *Aux autres communes de Galicie*	48	141	81	84	354	—	—	—
4. Do Wiednia — *A la ville de Vienne*	—	2	—	—	2	—	—	—
5. Do innych krajów koronnych — *Aux autres pays d'Autriche*	13	10	20	6	49	1	—	—
6. Do Niemiec — *A l'Allemagne*	16	11	26	4	57	—	—	—
7. Do innych państw — *Aux autres pays*	—	—	—	—	—	—	—	—
Razem — *Totaux*	509	1103	499	351	2462	3539	37	3467
3) Bito w ciągu *marca* — On a abattu pendant le mois *mars*:								
W rzeźni miejskiej — *A l'abattoir municipal*	934		674	1064	2672	2732	25	4135

VI. Ceny ważniejszych przedmiotów spożywczych. — Prix des principaux objets de consommation.

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	Cena do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny produktów rolnych, jarzyn i artykułów mącznych: Prix des produits agricoles, des légumes et des denrées farineuses:					
Pszenica — *Froment*	100 kg.	20	—	23	40
Żyto — *Seigle*	„	16	20	22	—
Jęczmień — *Orge*	„	15	—	18	—
Owies — *Avoine*	„	15	30	18	80
Tatarka — *Sarrasin*	„	20	80	23	—
Proso — *Millet*	„	—	—	—	—
Ryż cały — *Riz*	„	33	50	46	—
Rzepak — *Colza*	„	29	—	30	50
Groch — *Pois*	„	25	50	34	—
Kukurudza — *Maïs*	„	16	50	19	50
Fasola — *Haricots*	„	27	—	56	—
Soczewica — *Lentilles*	„	50	—	56	—
Ziemniaki — *Pommes de terre*	„	5	—	5	60
Buraki — *Betteraves*	1 kg.	—	8	—	16
Marchew — *Carottes*	„	—	10	—	24
Kapusta kiszona — *Choucroute*	„	—	20	—	24
Kapusta w głowach — *Choux*	1 szt. — piece	—	—	—	—
Ogórki — *Concombres*	60 szt. - pieces	—	—	—	—
Siano — *Foin*	100 kg.	9	—	10	40
Słoma — *Paille*	„	4	40	5	20
Mąka pszenna — *Farine de froment* Nr. 0	1 kg.	—	44	—	46
„ żytnia — *Farine de seigle* Nr. 1	„	—	34	—	38
Chleb pszenny — *Pain de froment*	„	—	38	—	44
„ żytni — *Pain de seigle*	„	—	36	—	42
„ razowy — *Pain bis*	„	—	32	—	36
Bułki — *Petits pains*	„	—	60	1	10
Kasza jęczmienna — *Gruau d'orge*	1 litr	—	32	—	36
„ pszenna — *Gruau de froment*	„	—	32	—	36
„ jaglana — *Gruau de millet*	„	—	32	—	36
„ tatarczana — *Gruau de sarrasin*	„	—	32	—	36
Ceny nabiału i jaj: — Prix du laitage et des oeufs:					
Mleko zbierane — *Lait écrémé*	1 litr	—	10	—	16
„ niezbierane — *Lait non écrémé*	„	—	24	—	26
„ kwaśne — *Lait caillé*	„	—	16	—	22
Śmietana słodka — *Crème aigre*	„	—	80	—	96
Śmietanka kwaśna — *Crème douce*	„	—	56	—	64
Masło — *Beurre*	1 kg.	2	60	3	20
Ser — *Fromage*	„	—	70	—	90
Jaja — *Oeufs*	60 szt. - pièces	3	20	3	90
Ceny artykułów opałowych: — Prix des articles de chauffage:					
Drzewo twarde — *Bois dur*	m^3	14	—	15	—
„ miękkie — *Bois blanc*	„	12	—	13	75
Węgle drzewne — *Charbon de bois*	100 kg.	12	—	12	—
„ kamienne — *Houille*	„	2	04	2	16
Nafta — *Petrole*	1 litr	—	32	—	36
Spirytus denaturowany — *Alcool dénaturé*	„	—	72	—	72

Przedmioty konsumcyi *Denrées et objets de consommation*	Waga lub miara *Poids ou mesure*	Cena od — *de* Kor. *Cour.*	h. *hel.*	Cena do — *à* Kor. *Cour.*	h. *hel.*
Ceny bydła, mięsa, dziczyzny, drobiu i ryb: Prix du bétail, de la viande, du gibier, de la volaille et des poissons:					
Bydło rogate, wagi żywej — *Gros bétail, sur pied*	100 kg.	60	—	101	—
Trzoda chlewna, wagi żywej — *Porcs, sur pied*	„	—	—	—	—
Trzoda chlewna, wagi bitej — *Porcs, abattus*	„	165	—	176	—
Cielęta — *Veaux*	sztuka-la piece	58	—	116	—
Owca — *Brebis*	„	18	—	27	—
Mięso wołowe tylne — *Viande de boeuf Ire qualite*	1 kg.	1	76	1	92
„ „ przednie - *Viande de boeuf qual. inf.*	„	1	50	1	84
„ wieprzowe — *Viande de porc*	„	1	60	2	40
„ cielęce — *Viande de veau*	„	1	80	2	20
„ baranie — *Viande de mouton*	„	1	60	2	—
Sarnina — *Viande de chevreuil*	„	—	—	—	—
Zające — *Lièvres*	sztuka-la piece	—	—	—	—
Gęsi — *Oies*	„	5	—	9	—
Kaczki — *Canards*	„	3	—	5	—
Indyki — *Dindons*	„	7	—	12	—
Kury — *Poules*	„	3	—	4	—
Kurczęta — *Poulets*	para - la paire	4	—	5	—
Karpie, liny — *Carpes, tanches*	1 kg.	2	40	2	60
Szczupaki — *Brochets*	„	3	—	4	—
Sandacze — *Sandres*	„	—	—	—	—
Ceny wędlin: — Prix des articles de charcuterie:					
Szynka — *Jambon*	1 kg.	2	40	2	50
Szynka krajana — *Jambon coupé*	„	4	80	5	20
Kiełbasa — *Saucisse*	„	1	92	2	56
Wędzonka — *Entrecôtes fumés*	„	2	10	2	40
Słonina — *Lard*	„	2	—	2	20
Smalec — *Saindoux*	„	2	—	2	—
Serdelki — *Cervelas*	sztuka-la piece	—	12	—	12
Kiszki — *Boudins*	„	—	14	—	20
Kiełbaski wiedeńskie — *Petites saucisses*	para - la paire	—	12	—	13
Ceny artykułów kolonialnych i przypraw kuchennych: Prix des denrées coloniales et des assaisonnements:					
Kawa surowa — *Café vert*	1 kg.	2	80	4	80
Kawa palona — *Café torréfié*	„	3	60	5	60
Herbata — *Thé*	„	5	60	16	—
Cukier — *Sucre*	„	—	80	—	84
Sól — *Sel*	„	—	20	—	20
Ocet — *Vinaigre*	1 litr	—	12	—	16
Ceny napojów alkoholowych: — Prix des boissons alcooliques:					
Spirytus — *Alcool*	1 litr	3	52	3	52
Wódka — *Eau-de-vie*	„	2	40	2	64
Rum zwykły — *Rhum*	„	2	40	2	40
Wino stołowe białe — *Vin blanc*	„	1	40	2	—
Wino stołowe czerwone — *Vin rouge*	„	1	40	2	—
Piwo krajowe — *Bière*	„	—	52	—	52

Biuro statystyczne m. Krakowa. — Bureau statistique de la ville de Cracovie.

Galicya, Austrya — Galicie, Autriche.

Nakładem Gminy m. Krakowa. — Drukarnia Związkowa w Krakowie